

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Voltaren Dolo forte Emulgel

Haleon Schweiz AG

Che cos'è Voltaren Dolo forte Emulgel e quando si usa?

Voltaren Dolo forte Emulgel contiene il principio attivo diclofenac, che fa parte di un gruppo di medicinali denominati antireumatici non steroidei (antidolorifici e antinfiammatori). Voltaren Dolo forte Emulgel è dotato di proprietà analgesiche ed antinfiammatorie e, grazie alla sua base idroalcolica (acqua ed alcool) ha un effetto lenitivo e rinfrescante.

Voltaren Dolo forte Emulgel si usa per il trattamento topico di infiammazioni, tumefazioni e dolori dovuti ad attività sportive o infortuni, come ad esempio distorsioni, contusioni e stiramenti nonché in caso di mal di schiena dovuto anch'esso ad attività sportive o infortuni.

Voltaren Dolo forte Emulgel può essere utilizzato anche per il trattamento locale a breve termine degli stati dolorosi acuti nell'artrosi delle piccole e medie articolazioni situate in vicinanza della pelle, come le articolazioni delle dita o del ginocchio.

Voltaren Dolo forte Emulgel è destinato all'uso negli adulti e negli adolescenti a partire dai 12 anni.

Quando non si può usare Voltaren Dolo forte Emulgel?

Non si può usare Voltaren Dolo forte Emulgel in caso di ipersensibilità nota al principio attivo diclofenac o ad altre sostanze ad azione analgesica, antinfiammatoria e febbrefuga (in particolare acido acetilsalicilico/Aspirina e ibuprofene), come pure in caso di ipersensibilità a una delle sostanze ausiliarie (ad es. glicole propilenico, alcool isopropilico, lista completa delle sostanze ausiliarie, vedere anche «Cosa contiene Voltaren Dolo forte Emulgel?»). Tale ipersensibilità si manifesta, ad esempio con respiro sibilante o affanno (asma), difficoltà respiratorie, eruzioni cutanee con formazione di vescicole, orticaria, gonfiore al volto e alla lingua, naso colante.

Negli ultimi 3 mesi di gravidanza Voltaren Dolo forte Emulgel non deve essere utilizzato (vedere anche «Si può usare Voltaren Dolo forte Emulgel durante la gravidanza o l'allattamento?»).

Quando è richiesta prudenza nell'uso di Voltaren Dolo forte Emulgel?

- Voltaren Dolo forte Emulgel non va applicato su ferite cutanee aperte (ad es. in seguito a escoriazioni o tagli) o su pelle lesionata (ad es. eczemi, eruzioni cutanee).
- Interrompere il trattamento immediatamente in caso di un'eruzione cutanea dopo l'applicazione del prodotto.
- Salvo prescrizione medica, Voltaren Dolo forte Emulgel non va utilizzato su aree estese per periodi prolungati.
- Occhi e mucose non devono venire a contatto con il preparato. Qualora ciò avvenisse, sciacquare abbondantemente gli occhi con acqua corrente e, in caso di disturbi persistenti, consultare il medico. Non ingerire il farmaco. Lavare le mani dopo l'applicazione, eccezione in caso di trattamento delle articolazioni delle dita (vedi anche «Come usare Voltaren Dolo forte Emulgel?»).
- Voltaren Dolo forte Emulgel non deve essere utilizzato con fasciatura ermetica.

Informazioni sulle sostanze ausiliarie

Voltaren Dolo forte Emulgel contiene *glicole propilenico (E1520)* e *butilidrossitoluene (E321)*: Il glicole propilenico può causare irritazioni della pelle. Il butilidrossitoluene può causare reazioni sulla pelle



localizzate (ad es. dermatite da contatto) o irritazione agli occhi e alle mucose.

Voltaren Dolo forte Emulgel contiene paraffina liquida. I tessuti (indumenti, biancheria da letto, bendaggi ecc.) entrati a contatto con il preparato sono più facilmente infiammabili e costituiscono un pericolo d'incendio con il rischio di ustioni gravi. Durante l'uso non si deve fumare e occorre evitare le fiamme libere. La paraffina non viene eliminata completamente neppure lavando gli indumenti o la biancheria da letto.

Questo medicamento contiene una fragranza con limonene, geraniolo, cumarina, eugenolo, alcol benzilico, citrale, citronellolo. Questi ingredienti possono causare reazioni allergiche.

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere se in precedenza, dopo aver usato prodotti analoghi («pomate antireumatiche»), già si erano manifestate in lei reazioni allergiche, nel caso in cui

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- utilizza altri medicinali (anche acquistati di sua iniziativa!).

Si può usare Voltaren Dolo forte Emulgel durante la gravidanza o l'allattamento?

Durante il 1° e il 2° trimestre di gravidanza e durante l'allattamento non applicare Voltaren Dolo forte Emulgel, salvo su espressa prescrizione medica. Negli ultimi 3 mesi di gravidanza Voltaren Dolo forte Emulgel non deve essere utilizzato, perché può causare danni al feto o problemi durante il parto.

Se sta pianificando una gravidanza, chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere prima dell'utilizzazione.

Come usare Voltaren Dolo forte Emulgel?

La preparazione è destinata esclusivamente all'uso esterno.

Togliere il sigillo di tubi *con tappo a vite*: per il primo uso, svitare completamente il cappuccio di chiusura. Quindi, applicare il cappuccio con l'altro lato sul tubo, staccare il sigillo con un movimento di torsione e toglierlo dal tubo.

Per le tubi con *Easy Click Cap*: osservare le istruzioni per l'apertura/chiusura dell'Easy Click Cap alla fine del testo.

Adulti e adolescenti a partire dai 12 anni

A seconda dell'estensione delle zone o superfici dolenti o gonfie da trattare, si applicano 2 volte al giorno (possibilmente di mattina e di sera) 2–4 g di Voltaren Dolo forte Emulgel (la quantità delle dimensioni di una ciliegia o di una noce), si friziona leggermente o, in caso di dolori muscolari si massaggia fino a penetrazione.

Dopo l'applicazione:

- Pulire le mani con un tovagliolo di carta asciutto, quindi lavare bene le mani, tranne in caso di trattamento delle dita. Smaltire il tovagliolo con i rifiuti domestici.
- Prima di fare la doccia o il bagno, attendere che l'emulgel si sia asciugato sulla pelle.

Se ha dimenticato un'applicazione di Voltaren Dolo forte Emulgel, lo applichi al più presto. Non applichi una quantità doppia per compensare la dimenticanza di un'applicazione.

Informare il medico se i disturbi peggiorano o non migliorano entro una settimana. Senza prescrizione medica, Voltaren Dolo forte Emulgel non va utilizzato per più di 2 settimane.

Applicare la preparazione per il più breve periodo di tempo, non applicare più del necessario.

Bambini di età inferiore ai 12 anni

L'uso e la sicurezza di Voltaren Dolo forte Emulgel nei bambini di sotto i 12 anni finora non sono stati esaminati, l'utilizzazione non è raccomandata per questo gruppo di età.

Se Voltaren Dolo forte Emulgel viene (accidentalmente) ingerito, da un adulto o da un bambino, rivolgersi immediatamente al medico.



Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere Voltaren Dolo forte Emulgel?

Con l'applicazione di Voltaren Dolo forte Emulgel possono manifestarsi i seguenti effetti collaterali. Alcuni effetti collaterali rari o molto rari possono essere gravi.

Sospenda la terapia con Voltaren Dolo forte Emulgel e informi subito il medico se si manifesta uno dei seguenti effetti collaterali:

- eruzione cutanea con formazione di vescicole, orticaria
- respirazione affannosa, fiato corto, o un senso di oppressione al petto (asma)
- gonfiore al viso, alle labbra, alla lingua e al collo.

I seguenti effetti collaterali sono, di norma, più lievi e di natura temporanea:

- *comune (riguarda da 1 a 10 persone su 100):* eruzioni cutanee, prurito, arrossamenti, sensazione di bruciore sulla pelle.
- *molto raro (riguarda meno di 1 persona su 10 000):* eruzione cutanea con pustole, maggiore sensibilità alla luce solare. I segni sono scottature solari con prurito, gonfiore e vescicole.

Se osserva effetti collaterali, si rivolga al suo medico, farmacista o droghiere soprattutto se si tratta di effetti collaterali non descritti in questo foglietto illustrativo.

Di che altro occorre tener conto?

Stabilità

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Istruzioni di conservazione

Conservare a 15-30°C.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Ulteriori indicazioni

Voltaren Dolo forte Emulgel non deve essere usato in prossimità di fiamme libere o di calore.

Non getti alcun medicinale nell'acqua di scarico (ad es. non gettare nel water o nel lavandino). Questo aiuta a proteggere l'ambiente.

Il medico, il farmacista o il droghiere, che sono in possesso di un'informazione professionale dettagliata, possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene Voltaren Dolo forte Emulgel?

Principio attivo

100 g di Voltaren Dolo forte Emulgel contengono: 2,32 g di diclofenac dietilammonio, corrispondenti a 2 g di diclofenac sodico.

Sostanze ausiliarie

Carbomeri, cocoile caprilcaprato, dietilammina, alcool isopropilico, macrogol cetostearile etere, alcool oleico, paraffina liquida, glicole propilenico (E1520), fragranza di eucalipto (contiene limonene, geraniolo, cumarina, eugenolo, alcol benzilico, citrale citronello), butilidrossitoluene (E321), acqua purificata.

Numero dell'omologazione

61859 (Swissmedic).

Dove è ottenibile Voltaren Dolo forte Emulgel? Quali confezioni sono disponibili?



In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Tubi da 100 g, 120 g, 150 g e 180 g (con Easy Click Cap).

Tubi da 50 g

Titolare dell'omologazione

Haleon Schweiz AG

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel febbraio 2023 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).

Modo dell'uso dei tubi con Easy Click Cap

Quando si apre e si chiude, tenere il tubo con il tappo verso l'alto.

1. Aprire Easy Click Cap

Utilizzare un dito, un pollice, un lato della mano o eventualmente il bordo di un tavolo per premere sul lato inferiore del coperchio per aprirlo facilmente.

Il fermo di sicurezza su entrambi i lati del tappo si rompe alla prima apertura del tappo.

Prima di aprire il tappo per la prima volta, verificare che le due guarnizioni della serratura di sicurezza non siano danneggiate.



o



2. Utilizzazione

Vedi «Come usare Voltaren Dolo forte Emulgel?».

3. Chiudere Easy Click Cap

Dopo l'uso, rimuovere le quantità residue di Emulgel dall'Easy Click Cap con un panno di cotone o carta assorbente fino a quando l'Easy Click Cap non è otticamente pulito e asciutto.

Per chiudere l'Easy Click Cap, premete il tappo con le dita, il lato della mano o eventualmente contro il bordo o la parte superiore di un tavolo, fino a sentire un «click».



o



